

# LA CESTERÍA EN ASTURIAS

## MONOGRAFÍAS DE CESTEROS

José López Corces  
Talaveru (Onís)



GOBIERNO DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

CONSEJERÍA DE CULTURA,  
POLÍTICA LINGÜÍSTICA Y TURISMO

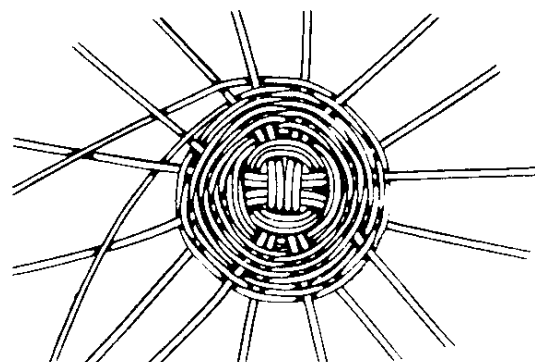
RED  
DE MUSEOS  
ETNOGRÁFICOS  
DE ASTURIAS

Xixón

Cultura  
y Educación

Diciembre, 2003

# LA CESTERÍA EN ASTURIAS



**LUGAR:** Talaveru (Onís)

**ARTESANO:** José López Corces

**MODALIDAD:** Cestería de varas

Coordinación: Sociedad Arqueológica Profesional

Dirección: José Antonio Fanjul Mosteirín

Trabajo de campo: José Antonio Fanjul Mosteirín

David Expósito Mangas

Fernando Rodríguez del Cueto



SOCIEDAD ARQUEOLÓGICA PROFESIONAL



## 1. IDENTIFICACIÓN.

1.1. Tipo de cestería:  
Cestería de varas (Fot. 1).

1.2. Nombre del artesano:  
José López Corces (Fot. 2).

1.3. Otros datos sobre el taller:  
José López Corces nació en 1917 en la localidad de Arangas, concejo de Cabrales. Su profesión fue la ganadería y la agricultura, mientras que en la actualidad reside en casa de su hija en la localidad de Talaveru en el concejo de Onís.

Aprendió el oficio en la casa paterna de manos de su padre, que elaboraba cestos para uso propio. Una vez casado, se trasladó a Ruenes, en el concejo de Peñamellera Alta, donde continuó con la elaboración de cestos para las necesidades domésticas.

A día de hoy continúa con la fabricación de cestas por afición, empleándose en algunas actividades de la casa de su hija.

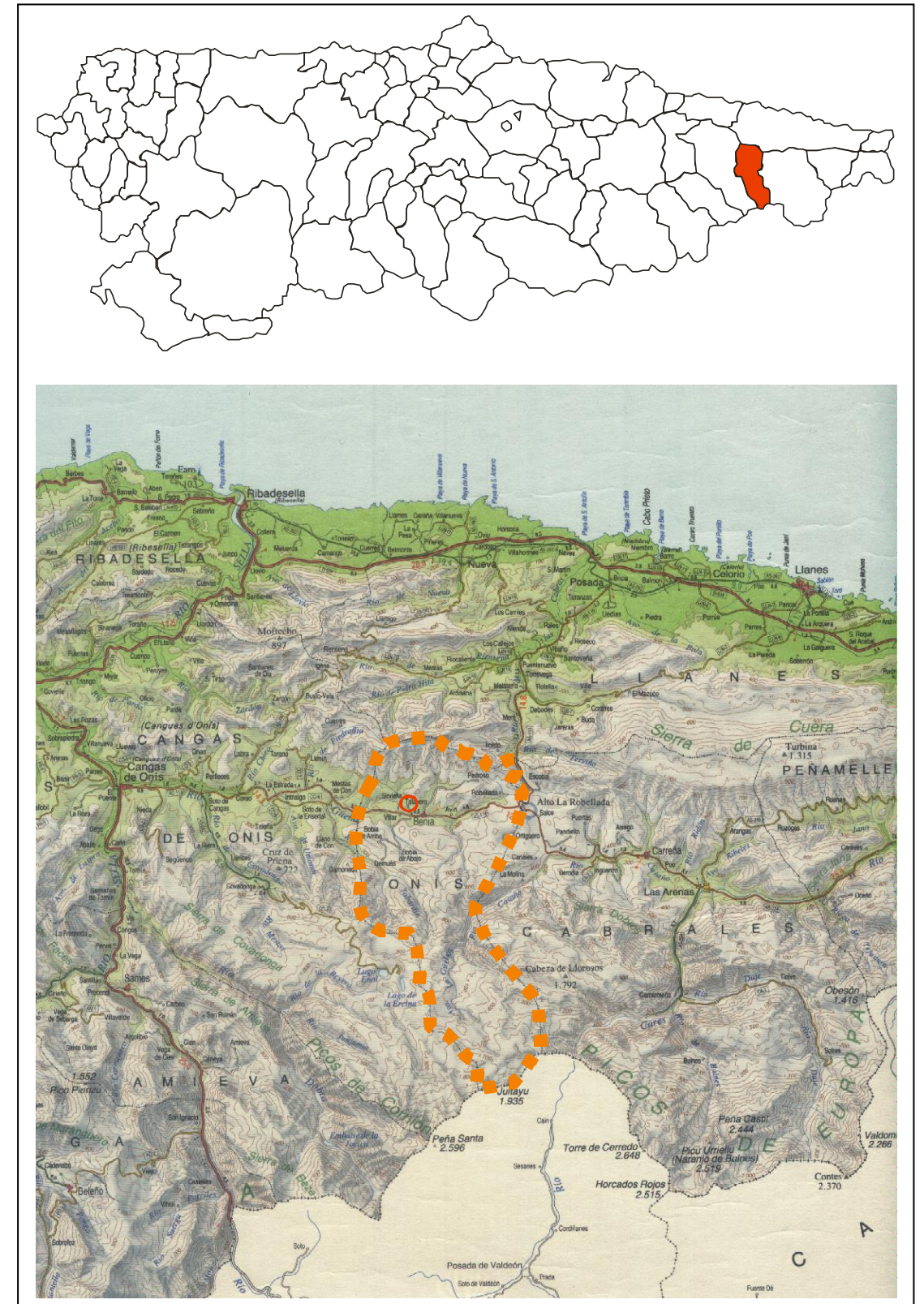
## 2. LOCALIZACIÓN GEOGRÁFICA.

2.1. Lugar:  
Talaveru

2.2. Parroquia:  
Onís

2.3. Concejo:  
Onís

2.4. Itinerario de acceso:  
Accediendo desde el W. a la entrada de Benia de Onís, capital del concejo, se toma una carretera a la izquierda que tras unos 400 metros llega a Talaveru.





### 3. MATERIA PRIMA.

#### 3.1 Maderas y fibras:

El material empleado exclusivamente por el artesano son *varas* de avellano que mantienen la corteza. Se trata de ramas finas de algo más de un metro de longitud y de distintos grosores dependiendo que parte de la pieza vayan a constituir (Fot. 3).

#### 3.2. Condiciones de corta y recogida:

La corta se lleva a cabo durante los meses de invierno, cuando la planta no tiene hoja y la savia está menos activa. Por otra parte, la fase menguante de la luna resulta idónea, según el artesano, para la corta y recogida de las *varas* a emplear. Estos dos periodos de tiempo garantizan unas mejores condiciones en la manipulación de la materia prima durante la elaboración de la pieza y una mayor durabilidad del mismo al no apolillarse con facilidad.

La adquisición de madera, se realiza en las inmediaciones de la vivienda del artesano donde los avellanos son muy abundantes, no requiriendo recorrer apenas distancia para la obtención de la materia prima, lo que permite que el artesano pueda cortar y transportar a su domicilio los haces de *varas* atados con una cuerda, no necesitando ningún otro medio de transporte, al contrario de lo que ocurría en otros casos.

Durante la corta utiliza únicamente una navaja.

#### 3.3. Forma y lugar de almacenamiento:

Dependiendo del tamaño y grosor de las *varas*, estas conformarán distintas partes de la pieza, de esta manera ya de cara a la elaboración se separan en haces, según sus dimensiones (Fot. 4).

Las *varas* ya cortadas no necesitan almacenarse en un lugar concreto, sino que se ubican en cualquier dependencia del caserío donde estén resguardadas de la intemperie.



Fot. 1: Técnica de entretejido de varas.



Fot. 2: Retrato del artesano.



#### 4. MANIPULACIÓN DE LA MATERIA PRIMA: TÉCNICAS Y HERRAMIENTAS

##### 4.1. Manipulación:

La preparación de la materia para este tipo de técnica requiere únicamente retirarlas pequeñas ramas de las *varas*. Para ello se sirve de la navaja cortando estas ramas en dirección al extremo más fino de la vara de manera que no pierdan la corteza, ya que si se realiza en el sentido contrario la corteza saldría, quedando inutilizadas para su uso, ya que se romperían con facilidad.

Para su óptima utilización se necesita que las *varas* sean cortadas dos o tres días antes de su empleo, de modo que aún estén verdes y manejables. Sí las *varas* han sido cortadas hace más tiempo que el indicado y se encuentran secas, resulta necesario tenerlas en agua para que recuperen su flexibilidad.

##### 4.2. Herramientas:

Dado que la manipulación de las fibras en este tipo de técnica resulta muy sencilla, las herramientas empleadas están en consonancia con la simplicidad de este proceso:

Navaja: Se trata de dos navajas de la marca francesa opinel de los tamaños 6 y 7, empleadas en la corta de las *varas* del avellano y en retirar las pequeñas ramas de esta (Fot. 5).

#### 5. PROCESO DE ELABORACIÓN.

##### 5.1. Técnicas:

Dentro de las técnicas existentes, estamos ante la denominada entretejido de fibras vegetales. Para la elaboración de la pieza en este caso un *zardo* o *xardo*, el artesano sigue los siguientes pasos:

##### 5.2. Fases:

###### **Elaboración del *culo*:**

Ubicados en el patio de la casa de la hija del artesano, en primer lugar dispone dos haces de *varas* en el suelo según su grosor, dependiendo de la parte del cesto que van a formar; en este caso las *varas* más delgadas y largas constituirán el *culo*, mientras, el haz de varas gruesas y cortas, las paredes. De esta manera escogiendo



Fot. 3: Avellanos situados en las inmediaciones del domicilio del artesano.



Fot. 4: Conjunto de *varas*.



las primeras las coloca sobre una pequeña tabla de madera con cuatro entalladuras donde se colocarán cuatro parejas de *varas* enfrentadas entre sí y paralelas durante un pequeño tramo en su extremo más grueso, estas ocho *varas* serán las que constituyan la urdimbre del *culo*. La finalidad de esta tabla es asegurar que las *varas* de la urdimbre del *culo* no se muevan durante la elaboración del mismo (Fot. 6, y 7).

A continuación, con las ocho *varas* ya dispuestas, coloca otra tabla de madera plana sobre la que pondrá un saco para situar más cómodamente las rodillas, asegurando con el peso del cuerpo y ambas tablas la urdimbre del *culo* (Fot. 8).

Con la urdimbre del *culo* dispuesta y asegurada, comienza el proceso de *tejido* de la base del cesto. En primer lugar, *teje* una *vara* dejando el extremo más grueso apoyado por encima de la urdimbre. Cada vez que alcanza uno de los bordes de la urdimbre con la *vara* que se está *tejiendo*, *pincha* con la punta de la navaja la *vara* en el punto donde esta va a dar la vuelta y la *retuerce* sobre sí misma con un movimiento circular, con el fin de que estas no rompan durante la elaboración del *culo* (Fot. 9, 10 y 11).

A continuación, repite la misma operación colocando la siguiente *vara* de igual manera por encima de la urdimbre de los extremos, pero en el lado opuesto a donde colocó la primera *pinchándola* y *retorciéndola* de igual manera.

Una vez *tejidas* de esta manera cinco *varas* en su totalidad, colocará las dos *imprentas*, que pasarán a formar parte de la urdimbre de las paredes del cesto. Así *teje* una *vara*, pero en esta ocasión su extremo más grueso se sujeta bajo el extremo de la urdimbre del *culo* y no se *teje* en su totalidad, sino que se *teje* solamente hasta alcanzar el lado opuesto, donde se colocará del mismo modo otra *imprenta* (Fot. 12).

En ocasiones cuando la *vara* es muy gruesa recorta con la navaja parte del extremo más grueso de la misma (Fot. 13)

Sirviéndose de la *maceta* golpea y *aprieta* la trama *tejida* y las *imprentas* para que estas asienten correctamente sin que queden espacios entre ellas (Fot. 14)

Ya colocadas estas dos primeras *imprentas*, vuelve a *tejer* cuatro *varas* en su totalidad e instala de nuevo otras dos *imprentas* de igual modo que anteriormente. Es necesario que la distancia entre las parejas de *imprentas* a colocar sea más o menos uniforme.



Fot. 5: Navajas.



Fot. 6: Colocación sobre la tabla, de cuatro de las ocho *varas* de la urdimbre del *culo*.



Con dos parejas de *imprentas* instaladas, da la vuelta al cesto volviendo a asegurarlo de igual manera con las dos tablas sobre las que se coloca de rodillas, coloca una nueva pareja de *imprentas* a partir de donde comienza a *tejer* la trama del *culo*. Después vuelve a *tejer* otras *varas* y finalmente *teje* la última pareja de *imprentas*, quedando el *culo* del cesto ya finalizado (Fot. 15).

De esta manera, durante la elaboración del *culo*, además de las *varas* que forman la urdimbre del *culo* y que servirán también de urdimbre en las paredes de dos de los lados (lados cortos) con cuatro *varas* respectivamente, se han instalado otras cuatro *imprentas* en los lados largos que también formarán parte de la urdimbre al *tejer* las paredes del cesto.

#### **Elaboración de las paredes del cesto, *tejer*:**

En primer lugar, con un pie colocado sobre el *culo* del cesto para sujetarlo, recoge las cuatro *imprentas* de cada uno de los cuatro lados haciendo que confluyan sobre el centro del *culo* de la pieza y las *amarra* con una cuerda de alpaca regulando la colocación y distancia entre las dieciséis *varas* o *imprentas* que van a conformar la urdimbre, de este modo se facilita el posterior proceso de *tejido* de la trama y permite la forma circular que presenta esta tipología de cestos (Fot. 16 y 17).

A continuación, sentado sobre un taburete y con la pieza colocada sobre las pantorrillas y rodillas, corta con la navaja los sobrantes de las *varas* empleadas en la elaboración del *culo* (Fot. 18).

Antes de comenzar a *tejer* regula y comprueba que la posición de las *varas* de la urdimbre o *imprentas* es la correcta, debiendo estas encontrarse a intervalos regulares, para ello tira de las *varas* desplazándolas hacia el interior o el exterior de la pieza, según sea preciso.

El proceso de *tejido* se inicia utilizando dos *varas*, una se coloca por la parte interior de una *imprenta* en una de las esquinas y la siguiente en la *imprenta* a continuación de uno de los lados cortos; entonces comenzará a *tejerse* con estas dos *varas* alternando series por fuera y por dentro de modo que nunca coincidan las dos *varas* en la parte interna o externa de la urdimbre o *imprentas* (Fot. 19 y 20)

Estas primeras vueltas son a juicio del artesano las más complicadas dado que la urdimbre no está ajustada, siendo frecuente recolocarlas correctamente de manera frecuente. Otra dificultad que tiene el inicio del este proceso es *tejer* en las esquinas;



Fot. 7: Tabla con las ocho *varas* para la urdimbre del *culo*.



Fot. 8: Urdimbre del *culo* asegurada con las tablas sobre las que se arrodillará el artesano.



para ello el artesano decidirá si las *varas* se *tejen* por dentro o fuera, de modo que estas nunca vayan en el mismo sentido a la vez. En ocasiones, al llegar a las esquinas *tejiendo*, *pincha* y *retuerce* una de las *varas* para que no se rompa. Ambas *varas* serán *tejidas* hasta que el extremo sea demasiado delgado, de manera que una vez asentada este cabo entre la urdimbre, se cortará el extremo sobrante demasiado fino (Fot. 20).

Posteriormente, repite la misma operación comenzando en otra esquina de la pieza, aunque en esta ocasión serán tres *varas* las que se coloquen y se *tejan*, debido a que se sujetarán mejor y con mayor firmeza entre la urdimbre de la pieza, facilitando la continuación del proceso de *tejido* (Fot. 21).

Las siguientes vueltas se llevarán a cabo *tejiendo* con dos *varas* a la vez del mismo modo que se hizo en la primera y así sucesivamente hasta alcanzar la altura deseada para las paredes. A medida que se va avanzando en el *tejido*, las *varas* tendrán un mayor grosor.

Cuando el extremo de la *vara* a encajar a la hora de comenzar a *tejer* es demasiado grueso, no permitiendo su asentamiento, este se recorta con la navaja entrando entonces sin problemas (Fot. 22).

Del mismo modo que durante el proceso de *tejido* de la trama del *culo*, en ocasiones golpea y *aprieta* con la *maceta* la trama de las paredes para no dejar huecos (Fot. 23).

#### **Colocación de las asas, poner las orejas.**

Es el último paso en la elaboración del *xardo*. Este tipo de cestos al igual que los *paxos*, llevan dos asas laterales emplazadas en los lados largos, a las que llama *orejas*.

En primer lugar, desata la urdimbre o *imprentas*, y corta con la navaja el parte del sobrante de las *varas* o *imprentas* de los lados cortos, dejando en torno a unos 25-30 centímetros, mientras que las *imprentas* de la parte más larga de la pieza, se dejarán para la elaboración de las asas u *orejas* (Fot. 24 y 25).

A continuación, *pincha* y *retuerce* el tramo de las *imprentas* que quedó sin recortar y lo *teje* en el borde de la pared de la pieza, de modo que queda asegurada, para ello se sirve de la *maceta* golpeando y encajando estas *imprentas*. Si el cabo de



Fot. 9: Comienzo del proceso de *tejido* del *culo*.



Fot. 10: *Pinchado* de las *varas* antes de *retorcerlas*.



la *imprenta* a asentar resulta demasiado grueso, lo afila con la navaja de manera que encaje y asiente convenientemente en el borde (Fot. 26, 27 y 28).

Tras realizar esta operación con las ocho *imprentas* cortadas, procede a elaborar las *orejas* de la pieza. Para ello *retuerce* la *imprenta* situada al exterior desde el cabo más fino hasta la base de la misma y la introduce por la cara interna de la trama de la pared de la pieza junto a la otra *imprenta* situada hacia el exterior configurando la curvatura y altura deseada para las asas u *orejas*; posteriormente el sobrante es trenzado alrededor de la *vara* utilizada como cuerpo para las *orejas* y sometido entre la trama de la pared en su parte interna, asegurándolo de esta manera.

Del mismo modo, con un pie sobre la base de la pieza, *retuerce* la otra *vara* de las cuatro, situada al exterior, para de nuevo sentado volver a trenzarla en torno al cuerpo de la *oreja* e introducir los sobrantes entre la trama de las paredes para fijarlo (Fot. 29, 30, 31, 32, 33 y 34)

Las dos *varas* restantes, situadas al interior se *retuercen* y trenzan de igual manera en el asa, aunque en este caso es necesario que estas *imprentas*, antes de su trenzado, se aseguren a la trama sometiéndolas por el borde junto al arranque del asa más cercano. Tras realizar la misma operación en el lado opuesto y cortar con la navaja los sobrantes, se da por finalizada la elaboración del *zardo* o *xardo* (Fot. 35, y 36)

### 5.3. Herramientas:

**Tabla con entalladuras:** Se trata de una pequeña tabla de madera con cuatro entalladuras, que sirve de asiento para las cuatro parejas de *varas* que conformarán la urdimbre del *culo* (Fot. 37).

**Tabla:** Tabla de madera sin ninguna particularidad, utilizada para ser colocada sobre la tabla con entalladuras y de esta manera sujetar y fijar las *varas* de la urdimbre del *culo* facilitando el proceso de *tejido* de la base de la pieza (Fot. 38).

**Saco:** Se coloca sobre la tabla y sirve para que el artesano acomode sus rodillas a la hora de elaborar el *culo*.

**Navajas:** En esta fase se emplea para recortar el sobrante de las *varas* antes de elaborar las *orejas*, sacar punta o afilar los extremos más gruesos de las *varas* y facilitar su asiento y manipulación (Fot. 5).



Fot. 11: Retorciendo las *varas* para facilitar su *tejido* hacia el otro extremo de la urdimbre.



Fot. 12: Colocación de las *imprentas*.



*Maceta/Mazu d'apretar*: Pieza de madera de fresno de unos 25 centímetros de longitud. Su grosor crece hacia su extremo distal, con el que se golpea la trama de la pieza, para de esta manera evitar la existencia de huecos. También se utiliza para introducir o ajustar las *varas* dentro de la trama como ocurre con las *imprentas* cortadas de los lados cortos de la pieza (Fot. 39).

## 6. EL TALLER: PRODUCCIÓN Y ALMACENAMIENTO.

### 6.1. El lugar de trabajo:

Al no necesitar la técnica empleada por el artesano, ni una manipulación ni tratamiento de la materia prima complejos, ni el empleo de una herramienta específica, tampoco requiere como es lógico de la existencia de un lugar preparado y acondicionado a tal fin. Todo esto conduce a que los cestos, como en el caso documentado, se elaboran dependiendo de las condiciones climatológicas y de luz, bien dentro del propio domicilio o en las dependencias asociadas a la casa, como las cuadras o el amplio porche situada delante de la vivienda (Fot. 40).

### 6.2. Calendario:

La época en la que se realiza principalmente la elaboración de piezas viene determinada principalmente por las condiciones de corta y recogida de las *varas* de avellano. Esta se realiza en los meses de invierno, en la época en que los avellanos no tienen hoja y sus condiciones de manipulación resultan idóneas al estar la savia menos activa que cuando la planta presenta hojas.

Por otra parte, la época invernal resulta ser más idónea para la elaboración de piezas debido a que las labores del campo son menores al ser los días más cortos, lo que unido a lo que las condiciones de corta y recogida y a las características del material empleado, propicia que las piezas se elaboren durante los meses invernales.

Como el artesano nos indicó, a lo largo de una jornada podían llegar a fabricarse de una pieza a dos, aunque no era raro que se dejasen por terminar y se finalizasen al día siguiente en los momentos que las obligaciones del campo y la casa fuesen menores.



Fot. 13: Recorte de los extremos más gruesos de las *varas*.



Fot. 14: *Apretando* la trama con la *maceta*.



## 7. VENTA Y DISTRIBUCIÓN

La producción del artesano nunca estuvo enfocada a la venta, estando esta labor principalmente orientada hacia las necesidades puntuales del consumo doméstico y de las actividades agropecuarias que conformaban el sustento económico del cesterero.

No obstante, aunque nunca ha cobrado por la elaboración de piezas, en el caso que algún vecino le requiera la fabricación de un cesto nunca tiene inconveniente en proporcionárselo gratuitamente.

En la actualidad los cestos que conserva en su actual domicilio, en casa de su hija como indicamos, se utilizan en tareas no muy distintas a las que se ocupaban en la casa tradicional, como son el contener y transportar leña para la cocina de la casa, transportar hierba verde para el ganado, contener restos de virutas, etcétera.

## 8. TIPOLOGÍA DE CESTOS

El repertorio de cestos se limita al *zardo* o *xardo*, también conocidos como *ciegos* en la zona de Peñamellera. Estos pueden ser de dos tipos según su forma: redondos como el documentado, y rectangulares o *alargados*. Este tipo de cestos parecen ser comunes al extremo oriental de la región. Para José, las ventajas de los denominados alargados, es que al colocarlos a la espalda el peso de la carga no tira hacia abajo mientras que esto sí ocurre en los redondos. Estos *zardos* o *xardos* podían ser grandes o *chicos* y dependiendo del tamaño cumplían diferentes funciones. Se utilizaban en labores agrícolas como la siembra de maíz, recogida de la patata, carga de estiércol, y en labores relacionadas con el ganado como el transporte de hierba verde para alimentar a la cabaña ganadera.

Se trata de piezas medianas, con dos asas u *orejas* bilaterales al modo de los *paxos*, presentan un *culo* rectangular en el caso documentado y unas paredes más o menos circulares.

Como recogimos en la entrevista, también se elaboraban otra tipología de cestos conocidos como *gavias*, que se utilizaban para cebar a los corderos, estos presentaban un hueco en las paredes por donde los corderos introducían la boca al interior de la pieza para comer.



Fot. 15: Final de la elaboración del *culo*.



Fot. 16: Atando la urdimbre de las paredes del cesto.



- 8.1. Nombre: *Xardo/Zardo* (Fot. 41).  
Funcionalidad:  
Transporte en labores agrícolas y en la alimentación del ganado.  
Dimensiones:  
Diámetro *culo*: 29 x 26 cm; diámetro en el borde: 55 x 66 cm; altura: 23 cm; altura de las *orejas*: 10 cm.  
Comentario:  
Cesto de tamaño medio, de *culo* rectangular y paredes más o menos redondas con dos asas u *orejas* bilaterales.
- 8.2. Nombre: *Xardo/Zardo* (Fot. 42).  
Funcionalidad:  
Transporte en labores agrícolas y en la alimentación del ganado.  
Dimensiones:  
Diámetro *culo*: 26 x 25 cm; diámetro en el borde: 61 x 60 cm; altura: 22 cm; altura de las *orejas*: 9 cm.  
Comentario:  
Cesto de tamaño medio, de *culo* rectangular y paredes más o menos redondas con dos asas u *orejas* bilaterales.
- 8.3. Nombre: *Xardo/Zardo* (Fot. 43).  
Funcionalidad:  
Transporte en labores agrícolas y en la alimentación del ganado.  
Dimensiones:  
Diámetro *culo*: 31 x 25 cm; diámetro en el borde: 67 x 60 cm; altura: 26 cm; 15 cm; altura de las *orejas*: 5 cm.  
Comentario:  
Cesto de tamaño medio, de *culo* rectangular y paredes más o menos redondas con dos asas u *orejas* bilaterales.
- 8.4. Nombre: *Xardo/Zardo* (Fot. 44).  
Funcionalidad:  
Transporte en labores agrícolas y en la alimentación del ganado.  
Dimensiones:  
Diámetro *culo*: 27 x 24 cm; diámetro en el borde: 68 x 64 cm; altura: 23 cm; altura de las *orejas*: 9 cm.  
Comentario:  
Cesto de tamaño medio, de *culo* rectangular y paredes más o menos redondas



Fot. 17: Urdimbre ya amarrada.



Fot. 18: Recorte del sobrante de la urdimbre del *culo*.



con dos asas u *orejas* bilaterales

8.5. Nombre: *Xardo/Zardo* (Fot. 45).

Funcionalidad:

Transporte en labores agrícolas y en la alimentación del ganado.

Dimensiones:

Diámetro *culo*: 30 x 25 cm; diámetro en el borde: 64 x 56 cm; altura: 23 cm; altura de las *orejas*: 8 cm.

Comentario:

Cesto de tamaño medio, de *culo* rectangular y paredes más o menos redondas con dos asas u *orejas* bilaterales



Fot. 19: Comienzo del proceso de *tejido* con dos *varas*.



Fot. 20: Finalizando la vuelta con dos de las *varas*.





Fot. 21: *Retorciendo una vara antes de tejerla en una de las esquinas.*



Fot. 22: *Recortando el extremo grueso de las varas antes de tejer.*



Fot. 23: *Apretando la trama con la maceta.*



Fot. 24: *Desatado de las imprentas una vez tejida la trama.*





Fot. 25: Recorte de las 8 *imprentas* que no formarán las *orejas*



Fot. 26: *Retorciendo* las 8 *imprentas* antes de asentarlas en la trama.



Fot. 27: Colocación de las *imprentas retorcidas* en el borde de la trama.



Fot. 28: Con la *maceta* golpea para asentar las *imprentas*.





Fot. 29: *Retorciendo una de las imprentas que conformarán las orejas.*



Fot. 30: Colocación de la *vara* que formará el cuerpo del asa u *oreja*.



Fot. 31: Introducción de la *vara* en la trama y trenzado de la misma.



Fot.32: La otra *imprenta* del exterior se *retuerce* antes de trenzarla en torno a la primera.





Fot. 33: Trenzado de la *imprenta* en torno a la *vara* que forma el cuerpo de la *oreja*.



Fot. 34: Los cabos de las *varas* para las *orejas* se aseguran entre la trama.



Fot. 35: Las dos *imprentas* restantes se trenzan e introducen en la trama.



Fot. 36: Finalizando de trenzar la última *imprenta* de la *oreja*.





Fot. 37: Tabla con entalladuras.



Fot. 38: Tabla.



Fot. 39: *Maceta o mazu d'apretar.*



Fot. 40: Porche de la casa, donde José suele trabajar.





Fot. 41: *Xardo* o *zardo*.



Fot. 42: *Xardo* o *zardo*.



Fot. 43: *Xardo* o *Zardo*.



Fot. 44: *Xardo* o *Zardo*.





Fot. 45: *Xardo* o *zardo*



**TRANSCRIPCIÓN DE LA ENCUESTA REALIZADA A JOSÉ LÓPEZ CORCES, EN SU TALLER DE TALAVERU, EN EL CONCEJO DE ONÍS, EL 23 DE DICIEMBRE DE 2003**

Situados en el porche delante de la casa de la hija del artesano.

P. ¿Esas son para el *culo*? [Comienza a disponer las *varas* de avellano que conformarán el *culo* del *xardo*]

R. Son p'hacer la base, el *culo*... (Fot. 1).

P. ¿Qué tienen que ser más finas las del *culo*?

R. Más finas, más delgadas, sí, porque rompen si no al *tejerlas*. Estas tienen [las *varas* del *culo*] que ser más largas las de arriba que igual rompen... (Fot. 2).

P. ¿Qué tienen que ser más largas?

R. Aquí van dos *entretejías*, aquí otras dos, aquí tien que quedar una... ya son dos aquí y otra aquí tres [explica la disposición de las *varas* del *culo*].

P. ¿Qué las suele cortar en menguante?

R. Ah pa cortar las *varas* sí.

P. ¿Cuál ye la mejor época pa cortalas?

R. Ahora, cuando caiga la hoja, porque con la savia si hay que *retorcer* alguna se van, cascan.

P. ¿No doblan?

R. No doblan, pero hay que *retorcelas*... Bueno ahora ya está pa *tejer* [una vez dispuestas las ocho *varas* que conforman el *culo*] (Fot. 3).

P. ¿En la del medio no pone ninguna?

R. No. Dos aquí, cuatro, y aquí otra seis...

P. ¿Y tienen que ser las más largas?

R. Luego lo que sobre se corta, claro. Bueno ya vamos a empezar a hacer el *xardo*.

Esta pa sujetar las *varas*, pa ponerse pa *tejer* [coloca una tabla de madera sobre las *varas* del *culo*] y esto pa posar las rodillas. [Saco que coloca sobre la tabla y sobre la que se pone de rodillas y comienza a *tejer* el *culo*] (Fot. 4).

Esto hay que hacerlo pa que no rompan, *pinchar* la *vara*... [con una navaja perfora el cabo proximal de la *vara*] (Fot. 5).

P. ¿Y eso, qué lo llama *pinchar*?

R. *Pinchar*...

P. ¿Lo de *retorcer* qué ye pa que doblen mejor, verdad?

R. Sí.

P. ¿Cuándo rompe, corta y pone otra?



Fot. 1: Disposición de cuatro de las *varas* que formarán la urdimbre del *xardo*.



Fot. 2: Seleccionando del haz de *varas* más delgadas empleadas en la elaboración del *culo*.



- R. Sí. Ahora ésta empezamos por aquí y ahora ésta hay que empezar por el otro lao. Pa que no estén todos los [...] pa este lao (Fot. 6).
- P. ¿La madera qué la corta aquí alrededor, aquí en el pueblo?
- R. Sí, hay avellanos donde quiera. Muchas se parten esta es más gorda, aguanta...
- P. ¿Para enero también dicen que son buenas fechas para cortarla?
- R. Sí, sí también vale, no teniendo rama ya...
- P. ¿Usted cómo aprendió, qué lo vio en casa como los hacían?
- R. Sí.
- P. ¿Qué los hacía el padre?
- R. Sí mi padre era más curioso, tenía más paciencia...
- P. ¿Qué los hacía así por el invierno pa casa?
- R. Pa casa, sí... Pues antes como no había, pues pa la ropa también.
- P. ¿Y usted, qué los hizo siempre pa casa o alguna vez los vendió?
- R. No, no pa casa, hombre si algún vecín me los pedía... Esto es *p'apretalos* [*maceta* con la que golpea las *varas* del *culo*] (Fot. 7).
- P. ¿Cómo lo llama a eso?
- R. No tien ni nombre... una *maceta*. de madera
- P. ¿De qué madera es?
- R. De fresno... Y estas hay que aguantarlas pa que peguen unas contra otras [referido a las *varas* pareadas que conforman la urdimbre del *culo*]. Y esto ya cortase.
- P. ¿Qué pone uno por arriba y otro por abajo, o a la hora de hacer el *culo* siempre los pone por arriba?
- R. Esto una vez p'aquí y otra vez p'aquí...
- P. ¿Alterna primero de un lao y luego del otro?
- R. Sí, si se ponen todos pa esti lao después están feos.
- P. ¿Ahora empieza del otro lado, como empezó *tejiendo* el anterior de ese?
- R. Sí, una de cada lao y por arriba siempre.
- P. ¿Qué las *pincha* siempre en el sitio donde las va a doblar, pa luego *tejer* otra vez?
- R. Sí pa que no rompan, y así con todo rompen, esta doblez es pa que no se salgan estas... [referido a las *varas* pareadas que conforman la urdimbre del *culo*] porque si no se hace esto, estas se vendrían p'afuera. ¿Lo hacemos chico o grande?
- .- Como usted quiera.
- R. Porque si lo hacemos chico hay que *tejer* menos de aquí. Cuanto más haga de aquí p'arriba más grande sale luego. Estas que se ven que son gordas, pues se cortan [corta con una navaja el extremo más ancho de la *vara*] Éstas hay que doblalas p'arriba o p'abajo tienen que tar derecho [referido a las *varas* pareadas que conforman la urdimbre del *culo*].
- P. ¿Usted, qué vivía en Ruenes (Peñamellera Alta)?
- R. Sí vivía en Ruenes y nací en Arangas (Cabrales), me casaron en Ruenes.

Fot. 3: Disposición de ocho *varas* que formarán la urdimbre del *culo*.Fot. 4: De rodillas sobre el saco y la tabla para comenzar a *tejer* el *culo*.



P. ¿Qué estuvo muchos años por allí?

R. Sí, ahora hay que poner una *imprenta*, las que aguantan el *xardo*, esta es muy gorda. [coloca una *vara* que constituirá la urdimbre en la que se *tejerá* la pared del cesto]. Ahora hay que poner otra pa que vayan en contra, pa que esto no baje. Pa que no queden una más alta que otra. Ésta es una que hay que tener buen cuerpo pa ponerlas... Ésta después se recorta y no se ve. Ahora esta hay que ponerla pa que no esté con esto (Fot. 8).

P. Ya, una por arriba y otra por abajo.

R. Sí, claro, pa que tape y no queden las dos por abajo.

P. ¿Y los seguía haciendo, los cestos, cuando vivía en Ruenes?

R. Sí. Bueno ahora voy a *tejer* otra vez (Fot. 9).

P. ¿Esto también lo usaban p'hacer los suelos de los pajares?

R. Son otra forma de *xardos*. Hay que [...] al suelo, unos palos, o sea diez palos, se espetan en suelo, son unos palos más gordos y una vez que tán espetaos ya *tejer*, más fácil, más fácil de hacer

P. ¿Claro sobre los palos más gordos va *tejiendo*, no?

R. Eso es.

P. ¿Y las varetas que son así fininas o son más gordas?

R. No, son más gordos, será... casi como este de gordo [aludiendo al grosor de la *maceta*], pa que tengan aguante pa pisar encima de ellos.

P. ¿Claro, pero eso lleva más tiempo?

R. No, no, son más rápidos. Eso se hace rápido, porque son derechos, eso no lleva vuelta ninguna.

P. ¿Qué es *tejer* nada más?

R. Es namás *tejer*.

P. ¿De esos hizo muchos, no?

R. Sí.

P. ¿Y el tipo de cesta que está haciendo ahora cómo lo llama?

R. Esto, un *xardo*. O *ciegos* (zona de Peñamellera) también le llaman aquí. Estos se pueden hacer redondos o largos. Los largos asientan mejor en el costado, no tiran p'atrás y si se hacen redondos tiran p'atrás.

P. ¿Cuántos hace [*teje*] entre cada *imprenta*?

R. Tiene que ir más o menos igualado.

P. ¿Y alguna vez fue su padre a venderlos por ahí a ferias?

R. No, no pa casa y p'algún vecino.

P. ¿Y qué los cobraba...?

R. No, no regalaos. Namás por hacer el favor de darlos.

P. ¿Ahora qué coloca otra *imprenta*?



Fot. 5: Pinchando las *varas tejidas* en la elaboración del *culo*.



Fot. 6: *Tejiendo* la trama del *culo*.



R. Otra como esta... y después ya se le da vuelta... [da la vuelta al cesto, trabajando ahora en el extremo opuesto, del mismo modo con la tabla de sujeción y el saco para ponerse de rodillas sobre la *tabla*] (Fot. 9).

P. ¿Cuándo era usted pequeño había mucha gente en el pueblo que hiciera cestos?

R. Hombre, no se dedicaban a hacelos, hacíanlos pa servicio de casa nada más.

P. ¿Pero había mucha gente que los hacía?

R. Sí, sí... Esta siempre tiene que ir por arriba [las *imprentas*, sobre las *varas* que forman la urdimbre del *culo*]

P. ¿Nunca lo pelo para trabajarlo?

R. No, peladas rompen las *varas* más. Ahora aquí se coloca otra *imprenta*, la de aquí va aquí. Hay aquí esto hay aquí esto [refiriéndose a la posición de las *imprentas* ya colocadas respecto a las nuevas a colocar].

P. ¿Los extremos de los del *culo* [las *varas*], qué los talla, para que encajen mejor?

R. Claro.

P. ¿Qué son tres pa cada lado luego?

R. Hay que hacer hasta aquí, y después ya va la otra *imprenta* y después esto ya cuando esté hecho ya se corta [los sobrantes de la urdimbre del *culo*]. [Tras romperle una *vara* afirma que la *pincho*]. No tienen todas la misma gordura.

P. ¿Las *varas*, qué las mete en agua]

R. No, no, las *varetas* nada.

P. ¿No hace falta meterlas en agua, ni nada?

R. Hombre, cuando ya están ya cortadas de...

P. ¿Cuándo están secas?

R. Sí entonces hay que tenerlas un poco en agua...

P. ¿Pero estas están cortadas de poco?

R. Estas están cortadas de estos días

P. ¿Mientras está verde la madera no hace falta?

R. Mientras está verde la madera te aguanta

P. ¿Y qué es mas cómodo trabajar cuando está verde?

R. Sí, sí... Tiene que estar dos o tres días cortada

P. ¿Qué las deja en un sitio seco?

R. Donde estaban

P. ¿Sin que se mojen?

R. Sí. [Continúa *tejiendo el culo*]

P. ¿A eso qué lo llamas *retorcer*?

R. Sí, en las primeras vueltas si le das muy fuerte, rompen?. Mira, ¿no ves? (Fot. 10).

P. ¿Pepe, cuántas *imprentas* va a poner de cada lado, tres o cuatro?

R. Cuatro.

P. ¿Qué tiene que llevar las mismas, por todos los lados, eh?



Fot. 7: *Apretando con la maceta las varas del culo.*



Fot. 8: Colocación de las *imprentas*.



R. Sí.

P. ¿Y qué son siempre cuatro?

R. Cuatro, cuatro... Hay que poner cuatro alrededor, cuatro por aquí y cuatro por allá

P. ¿Y a las que salen de *tejer* el *culo*, cómo las llama, no las llama *imprentas*?

R. No. Ya está. [*Teje* la última *vara* en el *culo* y se levanta de la tabla]

Posteriormente, ya de pie, con la navaja saca punta al extremo más grueso de dos *varas*, para después de rodillas sobre el *culo* colocar las dos últimas *imprentas* de cada lado y volver a ponerse de pie.

P. ¿El *culo* ya está listo?

R. Eso, ya está el *culo*... (Fot. 11).

P. ¿A estas que salieron del *culo*, las llama *imprentas* también?

R. Todas *imprentas*, *imprentas* son estas dieciséis, estas cuatro, estas cuatro y estas cuatro... o sea las que forman el *culo*... luego las otras ya son normales, son *varas*...

A continuación, comienza a amarrar las *imprentas* que conformarán la urdimbre, atando las dieciséis sobre el centro del *culo* del cesto con una cuerda de alpaca (Fot. 12 y 13).

P. ¿Más o menos cuánto podrá hacer que los sabe hacer?

R. Antes de casarme ya los hacía... Ya no me acuerdo los años que van...

P. ¿Y en casa, qué eran muchos hermanos y aprendieron todos?

R. Una hermana y yo namás...

P. ¿Y ella no hacía cestos?

R. No.

P. ¿Tu aprendiste de tu padre? [le pregunta su hija]

R. Sí, claro

P. ¿Y su abuelo ya los hacía?

R. Mi abuelo no

P. ¿Usted qué era ganadero?

R. Sí, esto si *amarra* torció, después sal el *zardo* torció [se refiere al atado de las *imprentas* sobre el centro del *culo* del cesto]. Pero esto después se sacan las *varas* p'afuera.

Una vez *amarrada* la urdimbre, se sienta en un taburete

P. ¿Ahora qué corta un poquitín de lo que sobra, del *culo*?

R. Efectivamente [corta con la navaja los sobrantes de la urdimbre del *culo*] (Fot. 14).



Fot. 9: Dando la vuelta al cesto para seguir *tejiendo* el *culo*.



Fot. 10. *Retorciendo* las *varas* durante la elaboración del *culo*.



P. ¿Si eso lo corta un poquitín y después lo parte?

R. Esto ya sobra.

P. ¿Esto que hace lo llama de alguna manera?

R. No, no esto es quitar lo que no vale pa nada, cortar... Esto tiene que quedar más o menos así abiertas, ves esta como está así metida p'adentro, pues hay que sacala p'afuera. Luego al *tejerlas* ya van quedando en el sitio... [finaliza de cortar los sobrantes del *culo*].

Acerca un haz de *varas* y desata la cuerda que las une.

.- Ahora lo que es más difícil ya lo verás. [Comienza a *tejer* las primeras vueltas]

P. ¿Qué está *tejiendo* las primeras vueltas, estas qué son las más complicadas?

R. Si... Las más complicadas de las vueltas, estas. Si no quier doblar no va (Fot. 15).

P. ¿Su padre, qué los solía hacer en casa?

R. Sí

P. ¿No tenía taller ni nada?

R. No, nada más que cuando no tenía nada que hacer, entonces se dedicaba a esto.

P. ¿Y esto, qué se suele hacer más, en verano o en invierno?

R. No, no, esto en verano no se hace, tien mucha savia las *varas* y rompen más fácilmente. Aquí tienen que *tejer* dos, pero nunca las pones así juntas, siempre una más atrás y otra más adelante (Fot. 16).

P. ¿Así que la primera en un extremo y otra a continuación?

R. Eso es, que no vayan las dos juntas, empatadas en el mismo sitio. Mira esta hay que atar aquí como dicen una trampa, porque mira estas así, estas fácilmente que rompan, no están sujetas ahora, esta se mete por aquí y esta la otra tien que ir por arriba por el mismo sitio, estas hasta que no vaya otra *vara* encima no se aguantan. Estas hay que *retorcelas*, si das una vuelta muy repentina rompen. Hay que repetir la misma operación. Esta vuelta es la que la puede romper, hay que *retorcela*. Esto es lo más difícil.

P. ¿Para recogerlas, qué lleva navaja, también?

R. Sí

P. ¿Y siempre con avellano, nunca las hizo de otra cosa?

R. Siempre. Mira esta *vara* tenía que ir por aquí, se hace así como dicen una trampa, mira como asienta mejor. Hasta que no lleve otras seis *varas*... luego ya va mejor.

P. ¿Ahí donde usted vivió nunca oyó hablar de la lengua de los cesteros de Peñamellera que hablaban así como un vascuence?

R. No, de eso nada... [Continúa *tejiendo* las primeras vueltas],

P. ¿Luego los cabos una vez que ya son estrechos, los corta?

R. Eso, esas puntas no valen más que pa estorbarte.

P. ¿Así que los asienta y luego corta?

R. Eso es.



Fot. 11: *Culo* ya finalizado.



Fot. 12: Comienzo del proceso de atado de la urdimbre del cuerpo de la pieza.



P. ¿Ahora qué *teje* otras dos?

R. Sí

P. ¿Y de qué lado, del mismo o de otro sitio?

R. No del otro lado, nunca del mismo.

P. ¿Y qué es, el lado a continuación?

R. Pa que termine aquí, empiezas aquí otra vez porque después las puntas se juntan todas a la vez [se refiere a empezar en la siguiente esquina introduciendo la *vara* para comenzar a *tejer*]. Esta primero aquí y ahora esta más adelante o más atrás, una de dos. Ahora aquí es donde hago trampa, la trampa que hay que hacer... Si no se *retuerce*, parten... Ahora empiezan a coger fuerza aquí, es cuando hay que abrirlas cada al sitio donde tengan que ir, pa que no se junten todas... [Separa con las manos y coloca las *imprentas* que conforman la urdimbre]

P. ¿Está poniendo más de dos ahora pa *tejer*?

R. Pa que cojan la forma del *xardo*... [*teje* con tres *varas* simultáneamente]. Es porque las vueltas entren derechas ya se haz más...

P. ¿Una vez que entren ya bien puede *tejer* con más de dos a la vez?

R. Pa que apriete más la vuelta. Estas vueltas son las peores...

P. ¿Ahora la próxima vuelta va por encima de esa?

R. Ahora es cuando hay que *apretalas* pa que queden sujetas, que no se muevan para otro lao... (Fot. 17).

P. ¿Normalmente en un día cuántos cestos le daba tiempo a hacer?

R. Bueno eso depende, uno se empezaba a hacer otro y se terminaba igual otro día o se hacía aquel día, depende del tiempo que hubiera, como había más cosas que hacer *zardos*, el cesto igual lo dejabas así pa mañana y luego ya lo terminabas y empezabas otro.

P. ¿Ahora para colocarlos, para *tejer*, dónde los coloca, en la parte más baja?, porque ahora va a *tejer* con dos

R. En la zona donde termina una se coloca la otra, si la colocas por aquí [parte alta] levanta, ahora haciéndolo aquí no se levanta [parte ya *tejida* del cesto], donde termina una se pone la otra. [continúa *tejiendo*] Esto una vez que se agarra... [se asientan las *imprentas* con la trama *tejida*] ya va más rápido... Esto en cuanto de unas vueltas más ya coser y cantar ya.

Ahora ya lleva las *varas* más gordas y ya va igualao. Ves ya entran las otras en el pico [...]

P. ¿Ahora ya no hace falta hacer trampa en las esquinas?

R. Claro.

P. ¿Estos qué los usaban pa el cucho, los *xardos* estos, así redondos?

R. Esto cuando no había tractores, ni carros ni nada había que echarlo todo al llombu todo, en *zardos* de estos...



Fot. 13: Urdimbre del cesto ya atada y lista para comenzar la fase de *tejido*.



Fot. 14: Corta de los sobrantes de la urdimbre del *culo*.



P. ¿Y qué valien pal cucho, pa la hierba...

R. Valían pa la tierra, pa sembrar maíz, las patatas y todo eso, había que echarlo en viajes de estos...

P. ¿Y pa la pación, pa las vacas?

R. Sí...

.-Y las *gavías* que eran pa cebar los corderos [interviene un vecino]

P. ¿Y cómo eran?

R. Eran así redondos, mayor, más grandes como estos [*zardos* o *xardos*], se les hacía unos agujeros a los lados y metían la cabeza y por ahí comen. Pa cebar el ganao, los *zardos* más grandes. Es que antes no había maquinas, no había tractores, antes tenía que ser todo a mano.

P. ¿Así que eso va colocado donde termina la anterior? [la nueva *vara* a *tejer*]

R. Donde termina una, va la otra, más o menos.

P. ¿Cuándo se pone a hacerlos, qué suele hacer uno por día?

R. No, más. Uno y medio o dos. Depende del tiempo que tengas. Hay que poner un tiempo pa ir al ganao, pa cuidar el ganao, pues igual hay que irse ahora y si no hay otra cosa que hacer puedes seguir hasta que se vea. Eso depende de lo que tengas que hacer.

P. ¿Por allí por los mercados de Cabrales, no había gente que los solía vender también?

R. Los hay que se dedican a hacerlos y venderlos luego por los mercaos y más ahora los jubilaos, por ganar algo, siempre se vende alguno y ganas siempre pa los vicios que tengas para tabaco o lo que sea. Yo no, yo nunca vendí ninguno.

P. ¿Y gente que viniera de fuera, y los hacían, tampoco conoció?

R. Sí, alguno, pero con los del lugar, el que quiera hacerlo lo hace.

[Finaliza de *tejer* las *varas* y desata las *imprentas*]

P. ¿Lo desata ya?

R. Sí. Bueno (Fot. 18).

.-Bueno y ahora estas cuatro y otras cuatro del otro lado son las *orejas* [asas] [dos pares de cuatro imprentas enfrentadas]. Estas hay que cortarlas y meterlas aquí pa que aguanten. [Corta las ocho *varas* dejando unos veinte centímetros].

Estas hay que *retorverlas* y meterlas por entre estas dos pa que sujeten, si no se desarman.

P. ¿Ah, las *pincha* también?

R. Sí. [*Pincha* y *retuerce* las *varas* cortadas, encajándolas en el borde superior de la pared del cesto]

P. ¿Siempre las baja y las encaja p'abajo?

R. Las estoy bajando pa que se sujeten que si no se desarman.



Fot. 15: Comienzo del proceso de *tejido* de las paredes de la pieza.



Fot. 16: Las dos *varas* a *tejer* se colocan detrás de dos *imprentas* consecutivas de manera que se alternen las series fuera y dentro.



[Finaliza de encajar las *varas* cortadas]

.-Ahora hacer las *orejas* y ya está. [Comienza a *retorcer* las *imprentas* sin cortar que conformarán las *orejas*]

P. ¿Así que primero lo *retuerce*? (Fot. 19).

R. Sí. A veces está tan apretao que ye difícil meterlas...

P. ¿Ah, y le deja eso ya como con forma de asa?

R. Sí. Luego esta va por encima (Fot. 20).

[Continúa elaborando las *orejas* y pasamos al interior de la casa, debido a la ausencia de luz]

P. ¿Y eso que lo va *tejiendo* por ahí?

R. Esto pa que amarren, pa que al tirar así p'arriba [de las *orejas*] no se escapen. (Fot. 21).

P. ¿Eso, a las *asas*, qué las llama las *orejas*?

R. Las *orejas*

P. Ahora hay que meter otras *varas* aquí [en las *orejas*], porque aguantan mejor

[Finaliza la elaboración de las *orejas*, recorta los sobrantes de las *varas*, completando la fabricación de la pieza].



Fot. 17: *Apretando la trama tejida.*



Fot. 18: *Desatado de las imprentas.*





Fot. 19: Retorciendo las *imprentas* que conformarán las *orejas*.



Fot. 20: Elaboración de las *orejas*.



Fot. 21: Introduciendo entre la trama las *imprentas* recortadas.



**Apretar** (pág. 4): Golpear con la *maceta* de manera que se junten las *varas* de la trama ya *tejida* evitando la existencia de huecos y de que estas suban.

**Ciego** (pág. 9): Nombre dado también para los *xardos* o *zardos* en el concejo de Peñamellera.

**Culo** (pág. 3, 4 y 5): Base de la pieza.

**Gavias** (pág. 9): Tipo de cestos de avellano en la misma técnica que los documentados, que presentaban un hueco en sus paredes para que los corderos introdujeran el hocico y poder ser así cebados.

**Imprentas** (pág. 4): Tira muy fina de la corteza del avellano, que sirve para rematar el *culo* y el *aro* del cesto.

**Maceta o mazu d'apretar** (pág. 8): Instrumento elaborado en madera de fresno utilizado para *apretar* la trama durante el proceso de *tejido* del *culo* y paredes de la pieza.

**Orejas** (pág. 6 y 7): Asas bilaterales de la pieza, elaboradas con la urdimbre o *imprentas*.

**Pinchar** (pág. 4): Perforar levemente con la navaja las *varas* de manera que facilite el *retorcerlas* sin que estas se rompan.

**Retorcer** (pág. 4): Acondicionar mediante la torsión sobre sí mismas, comenzando desde un extremo, de las *varas* para facilitar su *tejido* y la elaboración de las *orejas*.

**Tejer** (pág. 4): Introducir la trama entre la urdimbre, elaborando así, tanto el *culo* como las paredes del cesto.

**Varas** (pág. 3): Ramas de avellano empleadas en la elaboración de los cestos.

**Xardos/Zardos** (pág. 9): Cestos de forma elíptica con dos asas bilaterales u *orejas*.